

# Anuario *LE*



# **LA**Anuario

Número 35 2004

**ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS 19**

ISSN 0864-1994 / ISBN 978-959-7152-12-5

**INSTITUTO  
DE LITERATURA  
Y LINGÜÍSTICA**

*José Antonio Portuondo Valdor*

MINISTERIO DE  
CIENCIA, TECNOLOGÍA  
Y MEDIO AMBIENTE

Director Fundador

**JOSÉ ANTONIO PORTUONDO (†)**

Directora **NURIA GREGORI**

Jefa de Redacción **GISELA CÁRDENAS**

Consejo de Redacción **ALINA CAMPS  
PUICADOHOTARU  
ISABEL MARTÍNEZ  
ANTONIA MARÍA TRISTÁ (†)  
SERGIO VALDÉS**

Edición **JOSÉ ANTONIO MICHELENA**

Composición **REBECA DE LA PAZ**

Canje y suscripción **MARÍA ELOÍSA DÍAZ**



**INSTITUTO DE LITERATURA Y LINGÜÍSTICA**

Ave. Salvador Allende No. 710 e/ Soledad y Castillejo

La Habana, Cuba CP 10300

Teléfonos: 878 5405 878 6486 878 5377

Fax: (537) 8735718

E. mail: [ill@ceniai.inf.cu](mailto:ill@ceniai.inf.cu)

## **SUMARIO**

### **CRIOLLÍSTICA**

La enseñanza del créole haitiano en y desde Cuba / 5

**ISABEL MARTÍNEZ**

### **FONÉTICA**

Realizaciones efectivas y elisión de /b/ y /g/ intervocálicas en el habla de habaneros universitarios / 11

**PUICA DOHOTARU**

### **LÉXICOLOGÍA**

De cómo los diccionarios reflejan la sexualidad y otros conceptos afines /30

**AURORA CAMACHO**

La vigencia del legado indoamericano en el habla culta de La Habana / 43

**YOHANIS VALGA**

El léxico indoamericano del español caribeño insular / 56

**SERGIO VALDÉS Y YOHANIS VALGA**

Análisis de una muestra de topónimos / 106

**ALINA CAMPS**

Apuntes para el estudio de los topónimos desde una perspectiva lingüística / 123

**ALINA CAMPS**

Evolución histórica de las formas de tratamiento. Análisis de una muestra epistolar en Cuba /133

**MARLENDOMÍNGUEZ (COORD.)**

## **MORFOSINTAXIS**

Uso de los pronombres relativos en cinco muestras del español de Cuba / 143

**LOURDESE. MONTERO**

Aproximación a la gramática de la lengua escrita de jóvenes preuniversitarios de La Habana / 167

**MARLEN DOMÍNGUEZ**

## **OTROS ARTÍCULOS**

En torno a la nueva política lingüística panhispánica / 181

**GISELA CÁRDENAS**

## **RESEÑAS**

Sergio Valdés: *Pensamiento lingüístico sobre el Caribe insular hispánico* / 200

**ELISA GARCÍA**

Colectivo de autores: *Estudios lingüísticos cubanos*, (I) y (II) / 204

**ROXANA SOBRINO**

María Victoria Galloso: *El Léxico disponible de Ávila, Salamanca y Zamora* / 207

**MAURAVALDÉS**

**NUESTRO INSTITUTO / 211**



# **LA**Anuario

Número 35 2004

## **ESTUDIOS LITERARIOS 19**

ISSN 0864-2036

ISBN 959-7152-09-6

**INSTITUTO  
DE LITERATURA  
Y LINGÜÍSTICA**

*José Antonio Portuondo Valdor*

MINISTERIO  
DE CIENCIA, TECNOLOGÍA  
Y MEDIO AMBIENTE

Director Fundador

**JOSÉ ANTONIO PORTUONDO (†)**

Directora	NURIA GREGORITORADA
Jefe de Redacción	EMMANUEL TORNÉS
Consejo Científico	FERNANDO AÍNSA JOSÉ CARLOS ROVIRA ALBERTO RODRÍGUEZ CARUCCI SUSANA MONTERO (†) SERGIO CHAPLE SALVADORARIAS
Consejo de Redacción	VIRGILIO LÓPEZ LEMUS RICARDO VIÑALET CIRA ROMERO RICARDO HERNÁNDEZ MARTA LESMES ZAIDA CAPOTE PABLO ARGÜELLES JORGE DOMINGO
Edición	JOSÉ ANTONIO MICHELENA
Composición	REBECA DE LA PAZ OLIVERA
Canje y Suscripción	MARÍA ELOÍSA DÍAZ



**INSTITUTO DE LITERATURA Y LINGÜÍSTICA**

Ave. Salvador Allende No. 710 e/ Soledad y Castillejo

La Habana, Cuba CP 10300

Teléfonos: 878 5405 878 6486 878 5377

Fax: (537) 873 5718

E. mail: [ill@ceniai.inf.cu](mailto:ill@ceniai.inf.cu)

## SUMARIO

### ARTÍCULOS

Espejo de barroco o carnaval de cuatro estaciones/ 5

**SERGIO CHAPLE MESA**

Pasos perdidos, identidad encontrada. La edad del paisaje en Alejo Carpentier/ 27

**FERNANDO AÍNSA**

*Los Pasos perdidos y La vorágine*: contactos y diferencias/ 38

**VIRGILIO LÓPEZ LEMUS**

De la aprendiz de bruja o la caída de las máscaras/ 45

**ILEANA MENDOZA FERRAZ**

Aspectos de la ensayística en Alejo Carpentier/ 50

**MARTA LESMES ALBIS**

Rasgos de la novela cubana (1925-1940). Un acercamiento desde la identidad/ 57

**ADIS BARRIO TOSAR**

Fernando Ortiz y su labor en la ciencia histórica/ 79

**ORESTES GÁRCIGA GÁRCIGA**

Hostos en el entramado de la voz ferreriana/ 96

**PRISCILA ROSARIO MEDINA**

*El entierro de Cortijo*: entre mirar y escribir/ 102

**REBECA FRANQUI-ROSARIO**

### NOTAS Y DOCUMENTOS

Cali: razones de una escritura/ 108

**ARTURO ALAPE**

Luz de la memoria. De la correspondencia de José Antonio Portuondo a otros intelectuales (1935-1961)/ 117

**CIRA ROMERO**

Precisiones acerca de La protesta de los Trece/ 133

**JORGE DOMINGO CUADRIELLO**

## **RESEÑAS**

Sergio Chaple: *Oficio de revelar y Estudios carpenterianos*/ 141

**ZAYDA CAPOTE CRUZ**

Fernando Aínsa: *Reescribir el pasado. Historia y ficción en América Latina*/ 144

**EMMANUEL TORNÉS REYES**

Virgilio López Lemus: *Narciso, las aguas y el espejo*/ 147

**JOSÉ ANTONIO MICHELENA**

Priscila Rosario: *Ernesto Álvarez. Plenitud poética*/ 151

**JOSEFINA TOLEDO**

Virgilio López Lemus: *Oro, crítica y Ulises o creer en la poesía*/ 155

**JORGE ÁNGEL HERNÁNDEZ**

Mempo Giardinelli: *Así se escribe un cuento*/ 159

**EMMANUEL TORNÉS REYES**

**Nuestro Instituto / 161**